

Майсак Тимур Анатольевич

Институт языкознания РАН /
Международная лаборатория языковой конвергенции НИУ ВШЭ
timur.maisak@gmail.com

**О возникновении локативного падежа без локативной семантики:
«компаратив» в андийском языке***

В 2017 г. во время экспедиции по изучению андийского языка (аваро-андийская группа нахско-дагестанской семьи) в говоре с. Риквани Ботлихского района Республики Дагестан была обнаружена форма имени на *-qa*, имеющая сравнительное значение ‘так, как X’, ср. (1).

- (1) *di-qa* *žj-o!*
я-QA делать-IMP
‘Делай, как я!’ (рикв.)

Эта форма образуется от косвенной основы имени, поэтому она является именно падежной формой — а не, например, просто «компаративной» (или «эквативной») кли-тикой. В существующих описаниях андийского языка такая форма в падежной системе не отмечается, хотя в андийском языке имеется локативный падеж, имеющий сходную форму *-qi* (в рикванинском говоре *-q*). Задачей доклада является анализ места новооткрытого «компаратива» на *-qa* в падежной системе андийского языка и определение наиболее вероятного пути его возникновения.

Прежде всего, падеж на *-qa* не выглядит рефлексом праандийского падежа (реконструируемые праандийские падежи и так имеют отражения в современном андийском языке, ср. обсуждение в Алексеев 1988); скорее мы имеем дело с более недавней грамматикализацией. Интересно, что структурно этот падеж входит в систему локативных падежей, поскольку имеет также элативную форму на *-k:u* (регулярный показатель элатива в андийском). Форма на *-qa-k:u* зафиксирована в контексте указания на родство (‘со стороны X-а’), ср. (2).

- (2) *he-w* *di-w* *wac:ʔal* *imu-qa-k:u*
DEM-M я-GEN(M) кузен отец-QA-ELAT
‘Он мой кузен со стороны отца.’ (рикв.)

Формальное сходство падежа на *-qa* с ранее известным локативным падежом на *-qi* (*-q*) вряд ли случайно. Стоит отметить, что локатив на *-qi* (*-q*), который мы условно называем апудэссивом, в андийском языке является локативным падежом без ядерного локативного значения: так, Сулейманов (1957: 256–267) описывает его как «орудийный (творительный)» падеж, ср. (3). Формы эссива и латива он не различает, однако имеет регулярный элатив на *-k:u*, ср. (4).

- (3) *ʔišu-d* *χur* *taraxtir-u-q* *b-elʔi*
мы.EXCL-ERG поле трактор-OBL-APUD IV-пахать.AOR
‘Мы вспахали поле трактором.’ (рикв.; Сулейманов 1957: 240)

* Работа проводилась в рамках проекта РФФИ №18-012-00852 «Морфосинтаксис андийского языка: опыт внутригенетической типологии».

- (4) *q'en-no-qi-kzu* *b-uχi* *t'ams:a* *ilu-di*
 стена-OBL-APUD-ELAT IV-брать.AOR ковер мать-ERG
 'Со стены убрала ковер мать' (гагатл.; Салимов 2010: 111)

В имеющихся текстовых источниках по собственно андийскому диалекту отмечена также особая форма на *-qi<CL>a*, в которой за показателем *-qi* следует морфема *-<CL>a*, включающая слот классно-числового согласования (в большинстве говоров андийского языка пять именных классов / родов, в рикванинском – шесть). Употребления этой формы также связаны со сравнением, ср. (5)–(6). При этом в том же значении в письменных текстах отмечается и форма на *-qa*, тождественная той, которая была обнаружена в рикванинском, ср. (7).

- (5) *χe-qi-<w>a = vi* *higi-w-ul* *ajχin-ol?*
 кто-APUD-DIR<M>=WH DEM-M-PL похожий-PL
 {С кем сравнить Мне людей нашего времени?} 'На кого они похожи?' (анд.; Лк. 7:31)

- (6) *hege-š-di* *hit'o-n-o-qi-a* *b-uli-dxu = lo*
 DEM-OBL(M)-ERG говорить-MSD-OBL-APUD-DIR<IV> IV-случаться-PRF=ADD
 'Как он сказал, так и случилось.' (анд.; Сказки)

- (7) *men-ni* *ruli-r-o-qa* *b-uli-du* *b-elelt-o*
 ты-ERG говорить-MSD-OBL-QA IV-случаться-INF IV-пускать-IMP
ib = vib *dan* *di-j*
 весь=CONTR вещь я-DAT
 'Пусть всё будет так, как ты сказал.' (анд.; Лк. 1:38)

Сама по себе форма на *-qi<CL>a* достаточно необычна: к падежному показателю здесь «добавляется» морфема *-<CL>a*, которая встречается только у некоторых локативных наречий в качестве показателя директива, ср. *iš-<w>a* [дома-DIR<M>] 'домой' или *b-eχud-a* [IV-сзади-DIR<IV>] 'назад'. Заметим, что в рикванинском эта морфема утратила согласовательный слот и фактически стянулась до *-a*, ср. *iš:a* 'домой' или *reχuda* 'назад'. По нашему предположению, источником для нового падежа, «компаратива» на *-qa* в рикванинском, послужила именно сравнительная форма на *-qi<CL>a*. Если в рикванинском мы видим полную морфологизацию этой исходной формы, в собственно андийском диалекте она еще выступает в исходном виде, хотя и там имеются примеры стяжения *-qi<CL>a* в *-qa*.

Таким образом, хотя в андийском (как минимум в рикванинском) возник новый падеж, формально относящийся к группе локативных падежей (на что указывает наличие элативной формы), собственно пространственным значением он, по-видимому, не обладает и не обладал изначально.

Сокращения

ADD – аддитив; AOR – аорист; APUD – локализация «апуд» ('возле'); CL – показатель рода (класса); CONTR – контрастив; DAT – датив; DEM – демонстратив; DIR – директив; ELAT – элатив; ERG – эргатив; EXCL – эксклюзивность; GEN – генитив; IMP – императив; IV – 4-й род; M – 1-й (мужской) род; MSD – масдар; OBL – косвенная основа; PL – множественное число; PRF – перфект; QA – показатель *-qa*; WH – частновопросительная клитика.

Говоры: анд. — собственно андийский; гагатл. — гагатлинский; рикв. — рикванинский.

Литература

Алексеев М. Е. Сравнительно-историческая морфология аваро-андийских языков. М.: Наука, 1988.

Салимов Х. С. Гагатлинский говор андийского языка. Махачкала: ИЯЛИ, 2010.

Сулейманов Я. Г. Грамматический очерк андийского языка (по данным говора с. Риквани). Дисс. ... канд. филол. наук. М.: ИЯз АН СССР, 1957.

Источники

Дуялла бахуннисси халгъгьилЛол гъгъванаб миццИллассол мухал (Сказки народов мира на андийском языке) / Отв. ред. П. А. Магомедова, пер. М. А. Алисултановой. Махачкала: ИД «Нуруль иршад», 2010.

Лукашди босам рергъанолълъи хабар (Евангелие от Луки). Москва: Институт перевода Библии, 2015.